

Maria João Cantinho

József Attila

(Attila József)

Ott a szobor
a Duna partján,
rejtőzködve figyel
a folyó vizét
a fényekkel teli éjszakában.

Versekbe írtál
valami szebb világot,
századod eszméi húztak magukkal.
A hazád nem tudott mit kezdeni
óriás fiával, bántottak inkább.

A fájdalom és az örület maradt,
ide jutottál csendben,
öngyilkos költő, nagy a nagyok között.

Csak nézlek, árva fiú,
itt, a Duna partján,
talán épp az álmodott
Európára gondolsz,
a Balaton tükre volt
az utolsó látomásod.

Az éjszaka hidegében
figyellek, és megérintenek
a költeményeid.

Tudd, hogy örökké velünk leszel!

Petőcz András fordítása

Maria João Cantinho (Lisszabon, 1963–), portugál költő